

Technischer Ausschuss

TC/55/20

Fünfundfünfzigste Tagung
Genf, 28. und 29. Oktober 2019

Original: englisch
Datum: 17. September 2019

TEILÜBERARBEITUNG DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN FÜR GRAPEFRUIT UND PAMPELMUSE (CITRUS L. – GRUPPE 4)

von Sachverständigen aus Spanien erstelltes Dokument

Haftungsausschluss: dieses Dokument gibt nicht die Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder

1. Zweck dieses Dokuments ist es, einen Vorschlag zur Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Grapefruit und Pampelmuse (*Citrus* L. – Gruppe 4) (Dokument TG/204/1 Rev.) vorzulegen.
2. Auf ihrer fünfzigsten Tagung vom 24. bis 28. Juni 2019 in Budapest, Ungarn, prüfte die Technische Arbeitsgruppe für Obststarten (TWF) auf der Grundlage der Dokumente TG/204/1 Rev. und TWF/50/8 „*Partial revision of the Test Guidelines for Grapefruit and Pummelo (Citrus L. – Group 4)*“ einen Vorschlag für eine Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Grapefruit und Pampelmuse (*Citrus* L. – Gruppe 4) und schlug folgende Überarbeitungen vor (vergleiche Dokument TWF/50/13 „*Report*“, Absatz 92):
 - a) Merkmal 30 „Anthere: keimfähiger Pollen“
 - i) Die Bezeichnung des Merkmals sollte geändert werden in: „Anthere: Keimfähigkeit des Pollen“
 - ii) Der Ausprägungstyp sollte von QL zu QN geändert und Ausprägungsstufen einschließlich Beispielsorten sollten hinzugefügt werden
 - iii) Eine Erläuterung ist hinzuzufügen
 - b) Merkmal 50 „Fruchtoberfläche: Hauptfarbe(n)“
 - i) Es sollte eine neue Ausprägungsstufe „gelblichorange“ hinzugefügt werden
 - ii) Beispielsorten sollten geändert werden
 - c) Der Wortlaut von Stufe 1 von Merkmal 63 „Frucht: Farbe der Albedo“ sollte geändert werden und „weiß“ lauten
 - d) Hinzufügung eines neuen Merkmals 66 „Nur Sorten mit Frucht: zweifarbige Segmente: vorhanden: Frucht: Verteilung der Rotfärbung“ nach Merkmal 65 „Frucht: zweifarbige Segmente“
 - e) Merkmal 66 „Frucht: Hauptfarbe des Fleisches“
 - i) Der Wortlaut von Stufe 1 sollte geändert werden und „grünlichgelb“ lauten
 - ii) Es sollte eine neue Ausprägungsstufe „orange“ einschließlich einer Beispielsorte hinzugefügt werden
 - f) Merkmal 81 „Frucht: Anzahl Samen (manuelle kontrollierte Selbstbestäubung) sollte gestrichen und die Erläuterung zu 82 „Frucht: Anzahl Samen (frei abblühend)“ überarbeitet werden.
3. Der Anhang zu diesen Dokumenten gibt die Änderungen an der Allgemeinen Merkmalstabelle für Zitrus wieder, die sich aus den in diesem Dokument dargelegten Änderungen an den Prüfungsrichtlinien für Pampelmuse (Grapefruit und) (*Citrus* L. - Gruppe 4) sowie den Änderungen an den Prüfungsrichtlinien für Orangen (*Citrus* L. - Gruppe 2) ergeben, wie in Dokument TC/55/19 dargelegt.
4. Die vorgeschlagenen Änderungen sind nachfolgend durch Hervorheben und Unterstreichen (Einfügungen) und ~~Durchstreichen~~ (Streichungen) angegeben.

Vorgeschlagene Änderungen an Merkmal 30 „Anthere: keimfähiger Pollen“*Derzeitiger Wortlaut*

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
30.	Anther: viable pollen	Anthère: pollen viable	Anthere: keimfähiger Pollen	Antera: polen viable		
QL	(c) absent	absent	fehlend	ausente		1
[239]	present	présent	vorhanden	presente		9

Vorgeschlagener neuer Wortlaut

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
30.	Anther: <u>viable pollen viability</u>	Anthère: <u>viabilité du pollen viable</u>	Anthere: <u>keimfähiger Keimfähigkeit des Pollen</u>	Antera: <u>viabilidad del polen viable</u>		
(+)						
QL	(b) absent <u>or low</u>	absente <u>ou faible</u>	fehlend <u>oder gering</u>	ausente <u>o baja</u>	<u>Gregal (PUM), JR 13 (GRA)</u>	1
QN	<u>medium</u>	<u>moyenne</u>	<u>mittel</u>	<u>media</u>		2
	<u>high</u>	<u>forte</u>	<u>stark</u>	<u>alta</u>	<u>Marsh (GRA), Duncan (GRA)</u>	3
[239]	<u>present</u>	<u>présent</u>	<u>vorhanden</u>	<u>presente</u>		9

Zu 30: Anthere: Keimfähigkeit des Pollen

Während der Entwicklung der Blumenknospe gibt es Variabilität. Die Erfassungen müssen im Zeitraum der Vollblüte erfolgen. Von den Erfassungen aus den zwei Jahren sollte der höchste Wert genommen werden, da er Hinweise auf das größte Bestäubungspotential liefert.

Verfahren zur Bestimmung des Prozentsatzes der Keimfähigkeit des Pollen:

Die Pollen sollten gesammelt werden, wenn die Blütenblätter beginnen, sich zu öffnen (jedoch mit geschlossenen Antheren). Die Antheren werden in eine Petrischale gelegt und bei Raumtemperatur 20 bis 48 Stunden lang bei Dunkelheit in einem Silikagel-Trockner gelagert. Haben sich die Antheren geöffnet, so werden sie eine Stunde lang in einen 8 °C warmen Raum bei 70-80 % relativer Luftfeuchtigkeit gelegt. Anschließend werden die Pollen mit 2 ml Brewbaker-Medium (Brewbaker und Kwack 1963) auf einen Mikroskop-Objektträger gebürstet. Schließlich wird der Mikroskop-Objektträger 20 Stunden lang in einem 24 °C warmen Raum bei 75 % relativer Luftfeuchtigkeit gelagert.

Der Prozentsatz der Pollenbefruchtung wird aus der durchschnittlichen Anzahl keimender Pollenkörner errechnet, die mit einem binokularen Mikroskop bei 15-facher Vergrößerung auf 2 verschiedenen Mikroskop-Objektträgern beobachtet werden kann.

(Brewbaker, J.L. und Kwack, B.H. 1963. *The essential role of calcium ion in pollen germination and pollen tube growth*. Amer. Jour. Botany. 50: 859-865.)

Vorgeschlagene Änderungen an Merkmal 50 „Fruchtoberfläche: Hauptfarbe(n)“*Derzeitiger Wortlaut*

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
50. (*)	Fruit surface: predominant color(s)	Surface du fruit: couleur(s) prédominante(s)	Fruchtoberfläche: Hauptfarbe(n)	Superficie del fruto: color(es) predominante(s)		
PQ	(e) yellow green	vert-jaune	gelbgrün	verde amarillento		1
	(f) greenish yellow	jaune verdâtre	grünlichgelb	amarillo verdoso	Tahiti (PUM)	2
	light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro	Melogold (HGP), Oroblanco (HGP), Pomelit (PUM)	3
	medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	amarillo medio	Marsh (GRA)	4
	light pink	rose pâle	hellrosa	rosa claro	Ruby Henninger (GRA)	5
	medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio	Oran Red (GRA)	6
[282]	dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro	Star Ruby (GRA)	7

Vorgeschlagener neuer Wortlaut

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
50. (*)	Fruit surface: predominant color(s)	Surface du fruit: couleur(s) prédominante(s)	Fruchtoberfläche: Hauptfarbe(n)	Superficie del fruto: color(es) predominante(s)		
PQ	(e) yellow green	vert-jaune	gelbgrün	verde amarillento		1
	(f) greenish yellow	jaune verdâtre	grünlichgelb	amarillo verdoso	Tahiti (PUM)	2
	light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro	Melogold (HGP), Oroblanco (HGP), Pomelit (PUM)	3
	medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	amarillo medio	Marsh (GRA)	4
	light pink	rose pâle	hellrosa	rosa claro	Ruby Henninger (GRA)	5
	medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio	Oran Red (GRA)	6
	dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro	Star Ruby (GRA)	7
[282]	<u>yellowish orange</u>	<u>orange jaunâtre</u>	<u>gelblichorange</u>	<u>naranja amarillento</u>	<u>Gregal (PUM)</u>	<u>8</u>

Vorgeschlagene Änderungen an Merkmal 63 „Frucht: Farbe der Albedo“*Derzeitiger Wortlaut*

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
63.	Fruit: color of albedo	Fruit: couleur de l'albédo	Frucht: Farbe der Albedo	Fruto: color del albedo		
PQ (e)	greenish	verdâtre	grünlich	verdoso	Marsh (GRA), Melogold (HGP), Oroblanco (HGP)	1
	light pink	rose pâle	hellrosa	rosa claro	Ray Ruby (GRA), Redblush (GRA), Ruby Henninger (GRA)	2
[300]	pink	rose	rosa	rosa	Star Ruby (GRA)	3

Vorgeschlagener neuer Wortlaut

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
63.	Fruit: color of albedo	Fruit: couleur de l'albédo	Frucht: Farbe der Albedo	Fruto: color del albedo		
PQ (e)	greenish <u>white</u>	verdâtre <u>blanc</u>	grünlich <u>weiß</u>	verdoso <u>blanco</u>	Marsh (GRA), Melogold (HGP), Oroblanco (HGP)	1
	light pink	rose pâle	hellrosa	rosa claro	Ray Ruby (GRA), Redblush (GRA), Ruby Henninger (GRA)	2
[300]	pink	rose	rosa	rosa	Star Ruby (GRA)	3

Vorschlag zur Hinzufügung eines neuen Merkmals „Nur Sorten mit Frucht: zweifarbige Segmente: vorhanden: Frucht: Verteilung der Rotfärbung“ nach Merkmal 65 „Frucht: zweifarbige Segmente“

Derzeitiger Wortlaut

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
65.	Fruit: bicolored segments	Fruit: segments bicolores	Frucht: zweifarbige Segmente	Fruto: gajos bicolores		
QL (e)	absent	absents	fehlend	ausentes	Marsh (GRA), Star Ruby (GRA)	1
[306]	present	présents	vorhanden	presentes	Pomelit (PUM)	9

Vorgeschlagener neuer Wortlaut

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
65.	Fruit: bicolored segments	Fruit: segments bicolores	Frucht: zweifarbige Segmente	Fruto: gajos bicolores		
QL (e)	absent	absents	fehlend	ausentes	Marsh (GRA), Star Ruby (GRA)	1
[306]	present	présents	vorhanden	presentes	Pomelit (PUM)	9
66.	<u>Only varieties with Fruit: bicolored segments: present: Fruit: distribution of red coloration</u>	<u>Seulement variétés avec Fruit: segments bicolores: présents: Fruit: distribution de la coloration rouge</u>	<u>Nur Sorten mit Frucht: zweifarbige Segmente: vorhanden: Frucht: Verteilung der Rotfärbung</u>	<u>Sólo variedades con Fruto: gajos bicolores: presentes: Fruto: distribución de la coloración roja</u>		
QL (e)	<u>evenly distributed</u>	<u>uniformément répartis</u>	<u>gleichmäßig verteilt</u>	<u>repartido uniforme</u>	<u>Henderson (GRA)</u>	<u>1</u>
[306.1]	<u>mainly marginate</u>	<u>principalement au bord</u>	<u>hauptsächlich am Rand</u>	<u>principalmente marginal</u>	<u>Star Ruby (PUM), Chandler (PUM)</u>	<u>2</u>

Vorgeschlagene Änderungen an Merkmal 66 „Frucht: Hauptfarbe des Fleisches“*Derzeitiger Wortlaut*

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
66. (*)	Fruit: main color of flesh	Fruit: couleur principale de la chair	Frucht: Hauptfarbe des Fleisches	Fruto: color principal de la pulpa		
PQ	(e) whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino	Marsh (GRA), Melogold (HGP), Oroblanco (HGP)	1
	(g) light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Tahiti (PUM)	2
	light pink	rose pâle	hellrosa	rosa claro	Ray Ruby (GRA), Redblush (GRA), Ruben (GRA), Ruby Henninger (GRA)	3
	medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio	Henderson (GRA)	4
	dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro	Star Ruby (GRA)	5
[307]	whitish and pink	blanchâtre et rose	weißlich und rosa	blanquecino y rosa	Pomelit (PUM)	6

Vorgeschlagener neuer Wortlaut

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
66. 67. (*)	Fruit: main color of flesh	Fruit: couleur principale de la chair	Frucht: Hauptfarbe des Fleisches	Fruto: color principal de la pulpa		
PQ	(e) <u>whitish</u> <u>greenish yellow</u>	<u>blanchâtre</u> <u>jaune verdâtre</u>	<u>weißlich</u> <u>grünlichgelb</u>	<u>blanquecino</u> <u>amarillo verdoso</u>	Marsh (GRA), Melogold (HGP), Oroblanco (HGP)	1
	(g) light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Tahiti (PUM)	2
	light pink	rose pâle	hellrosa	rosa claro	Ray Ruby (GRA), Redblush (GRA), Ruben (GRA), Ruby Henninger (GRA)	3
	medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio	Henderson (GRA)	4
	dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro	Star Ruby (GRA)	5
	whitish and pink	blanchâtre et rose	weißlich und rosa	blanquecino y rosa	Pomelit (PUM)	6
[307]	<u>orange</u>	<u>orange</u>	<u>orange</u>	<u>naranja</u>	<u>Gregal (PUM)</u>	<u>7</u>

Vorschlag zur Streichung von Merkmal 81 „Frucht: Anzahl Samen (manuelle kontrollierte Selbstbestäubung) und zur Überarbeitung der Erläuterung zu 82 „Frucht: Anzahl Samen (frei abblühend)“

Derzeitiger Wortlaut

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
80.	Fruit: strength of fibre	Fruit: rigidité des fibres	Frucht: Festigkeit der Fasern	Fruto: vigor de la fibra		
QN	(e) weak	faible	schwach	débil		3
	medium	moyenne	mittel	medio		5
[324]	strong	forte	stark	fuerte		7
81.	Fruit: number of seeds (controlled manual self-pollination)	Fruit: nombre de pépins (autopollinisation manuelle contrôlée)	Frucht: Anzahl Samen (manuelle kontrollierte Selbstbestäubung)	Fruto: número de semillas (autopollinización manual controlada)		
QN	(e) absent or very few	absents ou très peu nombreux	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo	Melogold (HGP), Oroblanco (HGP),	1
	few	peu nombreux	gering	bajo	Nelruby (GRA), Redblush (GRA)	3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	many	nombreux	groß	alto		7
[325]	very many	très nombreux	sehr groß	muy alto	Chandler (PUM), Tahiti (PUM)	9
82.	Fruit: number of seeds (open pollination)	Fruit: nombre de pépins (fécondation libre)	Frucht: Anzahl Samen (frei abblühend)	Fruto: número de semillas (polinización libre)		
QN	(e) absent or very few	absents ou très peu nombreux	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo		1
	few	peu nombreux	gering	bajo		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
[326]	many	nombreux	groß	alto		7

Vorgeschlagener neuer Wortlaut

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
80.	Fruit: strength of fibre	Fruit: rigidité des fibres	Frucht: Festigkeit der Fasern	Fruto: vigor de la fibra		
QN (e)	weak	faible	schwach	débil		3
	medium	moyenne	mittel	medio		5
[324]	strong	forte	stark	fuerte		7
81. (+)	Fruit: number of seeds (controlled manual self-pollination)	Fruit: nombre de pépins (autopollinisation manuelle contrôlée)	Frucht: Anzahl Samen (manuelle kontrollierte Selbstbestäubung)	Fruto: número de semillas (autopollinización manual controlada)		
QN (e)	absent or very few	absents ou très peu nombreux	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo	Melogold (HGP), Oroblanco (HGP),	4
	few	peu nombreux	gering	bajo	Nelruby (GRA), Redblush (GRA)	3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	many	nombreux	groß	alto		7
[325]	very many	très nombreux	sehr groß	muy alto	Chandler (PUM), Tahiti (PUM)	9
82. 81. (+)	Fruit: number of seeds (open pollination)	Fruit: nombre de pépins (fécondation libre)	Frucht: Anzahl Samen (frei abblühend)	Fruto: número de semillas (polinización libre)		
QN (e)	absent or very few	absents ou très peu nombreux	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo		1
	few	peu nombreux	gering	bajo		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
[326]	many	nombreux	groß	alto		7

Zu ~~82~~ 81 ([326]): Frucht: Anzahl Samen (frei abblühend)

Frei abblühend bedeutet natürliche Bestäubung zwischen Bäumen ~~derselben~~ einer beliebigen Sorte.

[Anlage folgt]

Sich daraus ergebende Änderungen an der Allgemeinen Merkmalstabelle für Zitrus

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
<u>239.-1</u> QL		<u>26</u>	29	<u>30</u>	37	Anther: viable pollen absent present	Anthère: pollen viable absent présent	Anthere: keimfähiger Pollen fehlend vorhanden	Antera: polen viable ausente presente	 1 9					
<u>239.-2</u> QN		<u>26</u>		<u>30</u>		<u>Anther: pollen viability</u> <u>absent or low</u> <u>medium</u> <u>high</u>	<u>Anthère: viabilité du pollen</u> <u>absente ou faible</u> <u>moyenne</u> <u>forte</u>	<u>Anthere: Keimfähigkeit des Pollen</u> <u>fehlend oder gering</u> <u>mittel</u> <u>stark</u>	<u>Antera: viabilidad del polen</u> <u>ausente o baja</u> <u>media</u> <u>alta</u>	 1 2 3					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
282.	61	51	49	50	71	Fruit surface: predominant color(s)	Surface du fruit: couleur(s) prédominante(s)	Fruchtoberfläche: Hauptfarbe(n)	Superficie del fruto: color(es) predominante(s)						
PQ	(*)	(*)		(*)		green	vert	grün	verde		1		1		1
						yellow green	vert-jaune	gelbgrün	verde amarillento		2		2	1	2
						greenish yellow	jaune verdâtre	grünlichgelb	amarillo verdoso					2	
						green and yellow	vert et jaune	grün und gelb	verde y amarillo						3
						light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro		3		3	3	4
						medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	amarillo medio		4		4	4	5
						yellow orange	orange-jaune	gelborange	naranja amarillento		5	1	5		6
						medium orange	orange moyen	mittelorange	naranja medio		6	2			7
						dark orange	orange foncé	dunkelorange	naranja oscuro		7	3			8
						green and orange	vert et orange	grün und orange	verde y naranja						9
						yellow and orange	jaune et orange	gelb und orange	amarillo y naranja						10
						orange red	rouge orangé	orangerot	rojo anaranjado		8	4			11
						red	rouge	rot	rojo		9	5			
						yellow and red	jaune et rouge	gelb und rot	amarillo y rojo						12
						orange and red	orange et rouge	orange und rot	naranja y rojo						13
						light pink	rose pâle	hellrosa	rosa claro						5
						medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio						6
						dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro						7
						<u>yellowish orange</u>	<u>orange jaunâtre</u>	<u>gelblich orange</u>	<u>naranja amarillento</u>						<u>8</u>

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
290.-1	67	56	55	56	78	Fruit surface: presence of pitting and pebbling on oil glands	Surface du fruit: présence de dépression et de protubérance sur les glandes à huile	Fruchtoberfläche: Vorhandensein von Grübchen und Körnern an den Öldrüsen	Superficie del fruto: presencia de picado y granulado en las glándulas de aceite						
PQ						pitting and pebbling absent	dépression et protubérance absentes	Grübchen und Körner fehlend	picado y granulado ausentes	1					
						pitting absent, pebbling present	dépression absente, protubérance présente	Grübchen fehlend, Körner vorhanden	picado ausente, granulado presente	2					
						pitting present, pebbling absent	dépression présente, protubérance absente	Grübchen vorhanden, Körner fehlend	picado presente, granulado ausente	3					
						pitting and pebbling present	dépression et protubérance présentes	Grübchen und Körner vorhanden	picado y granulado presentes	4					
290.-2		56				<u>Fruit surface: presence of pitting and pebbling</u>	<u>Surface du fruit: présence de dépression et de protubérance</u>	<u>Fruchtoberfläche: Vorhandensein von Grübchen und Körnern</u>	<u>Superficie del fruto: presencia de picado y granulado</u>						
(+)						<u>pitting and pebbling absent</u>	<u>dépression et protubérance absentes</u>	<u>Grübchen und Körner fehlend</u>	<u>picado y granulado ausentes</u>	<u>1</u>					
PQ						<u>pitting absent, pebbling present</u>	<u>dépression absente, protubérance présente</u>	<u>Grübchen fehlend, Körner vorhanden</u>	<u>picado ausente, granulado presente</u>	<u>2</u>					
						<u>pitting present, pebbling absent</u>	<u>dépression présente, protubérance absente</u>	<u>Grübchen vorhanden, Körner fehlend</u>	<u>picado presente, granulado ausente</u>	<u>3</u>					
						<u>pitting and pebbling present</u>	<u>dépression et protubérance présentes</u>	<u>Grübchen und Körner vorhanden</u>	<u>picado y granulado presentes</u>	<u>4</u>					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
291.-1	68	57	56	57	79	Varieties with fruit surface: pitting on oil glands present only: Fruit surface: density of pitting	Variétés avec surface du fruit: présence seulement de dépression sur les glandes à huile: Surface du fruit: densité de la dépression	Sorten mit Fruchtoberfläche: nur Grübchen an den Öldrüsen vorhanden: Fruchtoberfläche: Dichte der Grübchen	Varietades con superficie del fruto: presencia solamente de picado en las glándulas de aceite: Superficie del fruto: densidad del picado						
QN						sparse	éparse	locker	dispersa	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						dense	dense	dicht	densa	7					
291.-2		57				Varieties with fruit surface: pitting on oil glands present only: Fruit surface: density of pitting	Variétés avec surface du fruit: présence seulement de dépression sur les glandes à huile: Surface du fruit: densité de la dépression	Sorten mit Fruchtoberfläche: nur Grübchen an den Öldrüsen vorhanden: Fruchtoberfläche: Dichte der Grübchen	Varietades con superficie del fruto: presencia solamente de picado en las glándulas de aceite: Superficie del fruto: densidad del picado						
QN						sparse	éparse	locker	dispersa	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						dense	dense	dicht	densa	7					
300.	76	62		63	87	Fruit: color of albedo	Fruit: couleur de l'albédo	Frucht: Farbe der Albedo	Fruto: color del albedo						
PQ						greenish	verdâtre	grünlich	verdososo		1	1		4	1
						white	blanc	weiß	blanco		2	2		1	2
						light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro		3	3			3
						light orange	orange clair	hellorange	naranja claro		4	4			4
						light pink	rose pâle	hellrosa	rosa claro					2	
						pink	rose	rosa	rosa		5	5		3	5
						reddish	rougeâtre	rötlich	rojizo		6	6			6

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
306.-1		64		65		Fruit: bicolored segments	Fruit: segments bicolores	Frucht: zweifarbige Segmente	Fruto: gajos bicolores						
QL						absent	absents	fehlend	ausentes	1					
						present	présents	vorhanden	presentes	9					
306.-2		64		65		<u>Only varieties with Fruit: bicolored segments: present: Fruit: distribution of red coloration</u>	<u>Seulement variétés avec Fruit: segments bicolores: présents: Fruit: distribution de la coloration rouge</u>	<u>Nur Sorten mit Frucht: zweifarbige Segmente: vorhanden: Frucht: Verteilung der Rotfärbung</u>	<u>Sólo variedades con Fruto: gajos bicolores: presentes: Fruto: distribución de la coloración roja</u>						
QL						<u>evenly distributed</u>	<u>uniformément répartis</u>	<u>gleichmäßig verteilt</u>	<u>repartido uniforme</u>	<u>1</u>					
						<u>mainly marginate</u>	<u>principalement au bord</u>	<u>hauptsächlich am Rand</u>	<u>principalmente marginal</u>	<u>2</u>					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
307.	81	65	59	66 67	92	Fruit: main color of flesh	Fruit: couleur principale de la chair	Frucht: Hauptfarbe des Fleisches	Fruto: color principal de la pulpa						
PQ	(*)	(*)	(*)	(*)		whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino		1			4	1
						<u>greenish yellow</u>	<u>jaune verdâtre</u>	<u>grünlichgelb</u>	<u>amarillo verdoso</u>					1	
						light green	vert clair	hellgrün	verde claro		2		1	2	2
						light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro		3		2		3
						medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	amarillo medio		4				4
						light orange	orange clair	hellorange	naranja claro		5	1			5
						medium orange	orange moyen	mittelorange	naranja medio		6	2			6
						dark orange	orange foncé	dunkelorange	naranja oscuro		7	3			7
						orange red	rouge orangé	orangerot	rojo anaranjado			4			
						red	rouge	rot	rojo		8	5			8
						purple	violet	purpur	púrpura		9				9
						light pink	rose pâle	hellrosa	rosa claro					3	
						medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio				3	4	
						dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro					5	
						whitish and pink	blanchâtre et rose	weißlich und rosa	blanquecino y rosa					6	
						yellow and red	jaune et rouge	gelb und rot	amarillo y rojo						10
						<u>orange</u>	<u>orange</u>	<u>orange</u>	<u>naranja</u>					7	

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
323.	96	81	71	79		Fruit juice: acidity	Jus du fruit: acidité	Fruchtsaft: Säure	Jugo del fruto: acidez						
QN						<u>very low</u>	<u>très faible</u>	<u>sehr gering</u>	<u>muy baja</u>			<u>1</u>			
						low	faible	gering	baja		<u>3</u>	<u>3</u>	<u>3</u>	<u>3</u>	
						medium	moyenne	mittel	media		<u>5</u>	<u>5</u>	<u>5</u>	<u>5</u>	
						high	forte	stark	alta		<u>7</u>	<u>7</u>	<u>7</u>	<u>7</u>	
325.	98	83	73	84	100	Fruit: number of seeds (controlled manual self-pollination)	Fruit: nombre de pépins (autopollinisation manuelle contrôlée)	Frucht: Anzahl Samen (manuelle kontrollierte Selbstbestäubung)	Fruto: número de semillas (autopolinización manual controlada)						
(+)						absent or very few	absents ou très peu nombreux	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo	1					
QN						few	peu nombreux	gering	bajo	3					
						medium	moyen	mittel	medio	5					
						many	nombreux	groß	alto	7					
						very many	très nombreux	sehr groß	muy alto	9					

[Ende der Anlage und des Dokuments]